

新疆文物考古研究所丛刊之一

丹丹乌里克遗址

——中日共同考察研究报告

中国新疆文物考古研究所 编著
日本佛教大学尼雅遗址学术研究机构



新疆文物考古研究所丛刊之一

丹丹乌里克遗址

——中日共同考察研究报告

中国新疆文物考古研究所 编著
日本佛教大学尼雅遗址学术研究机构

文物出版社

北京·2009

封面设计: 周小玮
责任印制: 陆 联
责任编辑: 王 伟 杨新改

图书在版编目(CIP)数据

丹丹乌里克遗址: 中日共同考察研究报告 / 中国新疆
文物考古研究所, 日本佛教大学尼雅遗址学术研究机构编
著. —北京: 文物出版社, 2009.11

ISBN 978-7-5010-2864-1

I. 丹… II. ①中…②日… III. 古城遗址(考古)—
研究报告—新疆 IV. K878.04

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第189568号

丹丹乌里克遗址

——中日共同考察研究报告

中国新疆文物考古研究所 编著
日本佛教大学尼雅遗址学术研究机构

*

文物出版社出版发行

(北京东直门内北小街2号楼)

<http://www.wenwu.com>

E-mail: web@wenwu.com

北京君升印刷有限公司印刷

新华书店经销

889 × 1194 1/16 印张: 27.25 插页: 2

2009年11月第1版 2009年11月第1次印刷

ISBN 978-7-5010-2864-1 定价: 380.00元

Dandan Oilik Site

—— Report of the Sino-Japanese Joint Expedition

by

Xinjiang Institute of Cultural Relics and Archaeology, China

The Academic Research Organization for the Niya Ruins of Bukkyo University, Japan

Cultural Relics Press

Beijing • 2009

序一

新疆位于丝绸之路的重要地段，自古以来，东西方文明就在这里相互交流、影响、融合，进而促进了人类文明的进步。影响过世界的几大古代文明都曾在丝绸之路沿线闪烁过光芒，新疆地区独特的自然地理环境，使得许许多多叹为观止的珍贵历史文化遗产得以留存至今，堪称世界古代文化艺术的宝库。处在塔克拉玛干沙漠腹地的丹丹乌里克遗址就是丝绸之路之上诸多遗存中的代表之一。2002年从这里出土的距今一千多年前的唐代佛寺壁画神秘而古朴、庄重而优雅，可以引起人们对历史的无限遐思和感动，从中我们能感悟到当年丝绸之路之上佛教文化的昌盛，绘画艺术造诣的高超，以及多种文化之间的相互交流与融会。

佛教讲“缘”，中日合作对丹丹乌里克遗址佛寺壁画进行保护与研究就是一种机缘。2002年10月，中日联合丹丹乌里克遗址考察队在沙漠深处的丹丹乌里克偶然发现一座佛寺因风蚀而暴露出精美壁画的一角，之后由新疆文物考古工作者经考古清理后将壁画揭取运回乌鲁木齐，这才有缘使得中日两国的专家合作，对这批新发现的壁画进行保护修复与研究；2005年在日本举办“新丝绸之路展”，参展的新疆文物展品中，由中日保护专家精心修复的四幅丹丹乌里克佛寺壁画与日本观众见面，不能不说是有缘万里也相会。2005年开始播放的由中国中央电视台和日本NHK合拍的大型系列电视片《新丝绸之路》（第四集）还专门介绍了丹丹乌里克遗址、达玛沟小佛寺遗址及新发现的佛寺壁画，在日本引起热烈反响。在壁画保护修复与研究的同时，经报请国家文物局同意，新疆文物考古研究所又与日本佛教大学尼雅遗址学术研究机构合作，分别于2005年和2006年秋季两次深入沙漠腹地，用全站仪对丹丹乌里克遗址进行了考古测量，完成了该遗址区的分布与现状实测图，2006年新疆文物考古研究所还对遗址区的部分房址进行了考古清理，这些都是今后丹丹乌里克遗址保护与研究的重要基础资料，也是继1988～1997年中日共同尼雅遗址考察与研究项目完成之后的又一重要合作成果。

经过中日两国专家学者多年的艰辛努力，丹丹乌里克遗址考古测量与考古调查发掘资料的整理，佛寺出土壁画的保护修复与研究以及考察研究报告的编写工作均已顺利完成。在考察研究报告即将出版之际，我代表新疆维吾尔自治区文物局向对中日合作丹丹乌里克遗址考察保护研究项目给予大力支持的中国国家文物局、中国国家博物馆、北京大学、日本文部省、日本佛教大学等单位及个人表示衷心的感谢；在此，我还要向为新疆文物事业做出无私奉献的日本佛教大学尼雅遗址学术研究机构代表、新疆维吾尔自治区人民政府文化顾问、中日共同丹丹乌里克遗址考察日方队长小岛康誉

先生表示诚挚的谢意。我由衷地希望大家的共同努力下，这种中日两国专家学者乃至一般国民出于对历史的尊重、对人类共同的历史文化遗产的认同而结下的深厚机缘长久不衰。

新疆维吾尔自治区文物局局长：盛春寿

序二

在多方人士的支持下,《丹丹乌里克遗址——中日共同考察研究报告》出版了,对此我们表示衷心的祝贺及感谢。

在佛教大学、日中两国政府及各方面的指导及帮助下,我们长期坚持对中国新疆维吾尔自治区境内的文化遗产进行保护和研究工作。借此机会再一次向有关各位表示由衷的感谢。

始于2002年的“日中共同丹丹乌里克遗址学术研究项目”,是继“日中友好龟兹千佛洞修复保护项目”及“日中共同尼雅遗址学术调查”之后,日中合作完成的又一重要成果。该项目在获得中国国家文物局的批准后,由佛教大学尼雅遗址学术研究机构 and 新疆维吾尔自治区文物局主持,并得到佛教大学亚洲宗教文化情报研究所的资助。在进行佛寺壁画保护研究的同时,先后4次深入丹丹乌里克遗址调查,2005年在佛教大学举办了“日中共同丹丹乌里克遗址学术研究国际研讨会”及“日中共同丹丹乌里克遗址考察摄影展”(京都、神户、冈山),在调查中发现的被称为“西域的蒙娜丽莎”的佛寺壁画在NHK“新丝绸之路”电视片中播放,同时在“新丝绸之路展”(NHK等主办,东京、神户、冈山)中展出,很快便广为人知。被认为是法隆寺金堂旧壁画之源的“铁线描”受到极大关注。2007年11月,在佛教大学再次召开了“丝绸之路尼雅—丹丹乌里克遗址国际学术研讨会”。

位于塔克拉玛干沙漠腹地的丹丹乌里克遗址,1896年被瑞典斯文赫定发现、1900年经斯坦因发掘,是废弃于8世纪前后的充满了谜团的遗址。在南北长约10公里、东西宽约3公里(包含周边)的范围内,已经确认遗址及遗物散落点达100余处,并用全站仪和GPS测量了遗址分布图,对部分居住遗址和寺院进行发掘,出土一批重要的壁画,取得了重要成果。可以说基础调查阶段已经结束。除佛教大学外,饭田市美术博物馆、六甲山麓遗址调查会、国土馆大学、冈墨光堂、Art、六法美术、奈良女子大学、奈良大学、新疆维吾尔自治区文物局、新疆文物考古研究所、中国国家博物馆、北京大学等单位的研究与保护方面的专家都参加了此项工作。从考察项目开始至今,日中双方成员都投入了极大的热情、时间、体力、智慧和资金,在大漠深处荒无人烟之地,持续在炎炎烈日下工作,正是因为有了考察队员及后援人员的努力,这项调查工作才得以完成,感激之情,一言难尽。

今后我们将继续为保护世界文化遗产贡献出我们微薄的力量,也恳请大家继续予以指导和支持。

日本佛教大学尼雅遗址学术研究机构代表: 福原隆善 小岛康誉

凡例

一、本书是中日共同丹丹乌里克遗址学术考察队考察和研究新疆丹丹乌里克遗址的成果报告集。本书在中国出版中文版本，在日本出版日文版本。

二、本书以分布调查、测量、考古发掘、壁画的保护与研究为主要内容。同时将策勒县达玛沟佛寺遗址的发掘报告以附录形式收入。

三、本书的编辑工作是在新疆维吾尔自治区文物局局长盛春寿和佛教大学尼雅遗址学术研究机构代表小岛康誉的指导协调下，由张玉忠（新疆文物考古研究所）、浅冈俊夫（佛教大学尼雅遗址学术研究机构）主编。日文、中文翻译均由孙跃新、周培彦完成，中文稿由张玉忠、日文稿由浅冈俊夫核对、统稿。

四、遗址及文物的照片系中日双方队员所拍，主要摄影者如下：中方：张玉忠、刘国瑞、祁小山、阮秋荣、佟文康（新疆文物考古研究所），日方：小岛康誉、浅冈俊夫、乾哲也、奥山大石（佛教大学尼雅遗址学术研究机构）。

五、在本书的编辑过程中，中日双方的编辑方针略有不同，因此在部分图文的编排方式上，中文版与日文版也有所不同。

六、本书中刊登的所有可移动文物都保存在新疆文物考古研究所。

七、该项目的野外考察、测量及研究资金是日本文部科学省open research center整备事业（2003年至2007年）为“亚洲宗教文化综合研究及研究成果信息化的高度利用”提供的研究经费的一部分。

八、本书的编辑出版得到新疆维吾尔自治区文物局和佛教大学尼雅遗址学术研究机构的大力支持，在此表示感谢。

目录

壹 资料篇

第一章 概述	(3)
第一节 地理环境	(3)
第二节 唐代于阗史概说	(5)
第三节 丹丹乌里克的考古发现与研究 (1896~2002 年)	(32)
第二章 分布调查与测量成果	(51)
第一节 调查过程与方法	(51)
第二节 测量过程与方法	(57)
第三节 遗址、遗迹概述	(61)
第三章 考古发掘	(131)
第一节 佛寺 CD4	(131)
第二节 房址	(148)

贰 研究篇

丹丹乌里克佛寺壁画的保护修复	铁付德 佟文康 (161)
开始于西域壁画的日本壁画修复技术	冈岩太郎 (191)
于阗佛寺壁画的新探索	荣新江 (201)
关于新出土的丹丹乌里克壁画——对西域壁画于阗风格的思考	安藤佳香 (209)
丹丹乌里克新发现佛寺壁画初探	古丽比亚 (235)
于阗的地神崇拜及其图像的流变	彭杰 (251)
丹丹乌里克佛寺壁画上的于阗文题记考释	文欣 段晴 (261)

明咒护身符	段晴 (267)
古代颜料的变质、变色	泽田正昭 (281)
玄奘取经之路与丹丹乌里克、尼雅遗址	安田顺惠 (289)
附录 新疆和田地区策勒县达玛沟佛寺遗址的发掘与研究	(293)
英文提要	(335)

插图目录

第一章 概述

图一 丹丹乌里克遗址地理位置示意图	(3)
图二 赫定绘千佛壁画与供养人	(34)
图三 丹丹乌里克 D.II-III、D.X-XII 遗址	(35)
图四 D.X.3 三人组合神像	(36)
图五 D.X.8 神像	(36)
图六 丹丹乌里克 D.IV-V 遗址	(37)
图七 丹丹乌里克 D.VI-VII 遗址	(37)
图八 D.VII 出土的骑者神像	(38)
图九 D.VII 湿婆神像	(38)
图一〇 三人组合神像之一	(40)
图一一 三人组合神像之二	(40)
图一二 男性供养人壁画	(40)
图一三 女性供养人壁画	(40)
图一四 特灵克勒探险队留下的《新苏黎世报》	(41)
图一五 特灵克勒探险队留下的《瑞士画报》	(41)
图一六 特灵克勒探险队的纸盒和其中名片	(41)
图一七 特灵克勒拍摄的佛寺照片	(41)

第二章 分布调查与测量成果

图一 遗迹及主要遗物分布图	(62)
图二 CD1 平面测量图	(68)
图三 CD2 平面测量图	(69)
图四 CD3a、CD224 平面测量图	(70)
图五 CD3b、CD3c、CD3d、CD3e、CD28 平面测量图	(71)
图六 CD4、CD210、CD239 平面测量图	(72)
图七 CD5、CD6 平面测量图	(73)
图八 CD7、CD8 平面测量图	(74)

图九	CD10、CD228、CD229 平面测量图	(75)
图一〇	CD11、CD12、CD13、CD14、CD15 平面测量图	(76)
图一一	CD16 平面测量图	(77)
图一二	CD17、CD18 平面测量图	(78)
图一三	CD19、CD20、CD206 平面测量图	(79)
图一四	CD21 平面测量图	(80)
图一五	CD23、CD219、CD220 平面测量图	(81)
图一六	CD24 平面测量图	(82)
图一七	CD29 平面测量图	(83)
图一八	CD30 平面测量图	(84)
图一九	CD31、CD32、CD33 平面测量图	(85)
图二〇	CD34 平面测量图	(86)
图二一	CD35 平面测量图	(87)
图二二	CD37 平面测量图	(88)
图二三	CD38 平面测量图	(88)
图二四	CD209 平面测量图	(89)
图二五	CD236 平面测量图	(90)
图二六	CD30 平、剖面简测图	(91)
图二七	CD1 平面图	(91)
图二八	CD3a 平面图	(92)
图二九	CD5 平面图	(92)
图三〇	CD6 平面图	(92)
图三一	CD14 平面图	(92)
图三二	CD16 平面图	(92)
图三三	CD17、CD18 平面图	(92)
图三四	CD19、CD20 平面图	(93)
图三五	CD23 平面图	(93)
图三六	CD24 平面图	(94)
图三七	CD25 平面图	(94)
图三八	CD31 平面图	(94)
图三九	CD32 平面图	(94)
图四〇	CD33 平面图	(95)
图四一	CD34 平面图	(95)
图四二	CD37 平面图	(96)

图四三	CD3b 平面图	(97)
图四四	CD3d 平面图	(97)
图四五	CD3e 平面图	(97)
图四六	CD7、CD8 平面图	(98)
图四七	CD10 平面图	(98)
图四八	CD11 平面图	(99)
图四九	CD12 平面图	(99)
图五〇	CD15 平面图	(99)
图五一	CD29 平面图	(99)
图五二	CD219 平面图	(99)
图五三	遗物分布范围图	(102)
图五四	丹丹乌里克北方遗址调查行程图	(105)
图五五	CDB6 平面图	(107)
图五六	丹丹乌里克遗址采集红陶壶	(109)
图五七	丹丹乌里克遗址采集陶器	(111)
图五八	丹丹乌里克遗址采集陶器	(113)
图五九	丹丹乌里克遗址采集陶纺轮	(114)
图六〇	丹丹乌里克遗址采集陶珠	(114)
图六一	丹丹乌里克遗址采集灰泥佛像	(115)
图六二	丹丹乌里克遗址采集铜器	(117)
图六三	丹丹乌里克遗址采集铜钱 (拓本)	(118)
图六四	丹丹乌里克遗址采集铁器	(119)
图六五	丹丹乌里克遗址采集木器	(121)
图六六	丹丹乌里克遗址采集石器	(123)
图六七	丹丹乌里克遗址采集遗物	(124)
图六八	丹丹乌里克北方遗址采集遗物	(126)
图六九	丹丹乌里克北方遗址采集铜钱	(127)
图七〇	丹丹乌里克北方遗址采集遗物	(127)

第三章 考古发掘

图一	CD4 佛寺平面图	(133)
图二	巴拉瓦斯特遗址出土卢舍那坐像	(141)
图三	大英博物馆藏丹丹乌里克遗址出土木板画	(142)
图四	和田布盖乌于来克佛寺遗址出土地神	(143)
图五	克孜尔尕哈 14 窟右通道内侧地神壁画	(143)

图六 莫高窟 98 窟地神	(143)
图七 陕西法门寺地宫出土白石灵帐须弥座上的浮雕人像	(144)
图八 台湾震旦博物馆藏唐代禅床壶门上的人像	(144)
图九 CD3aF1 平面图及四壁立面图	(149)
图一〇 CD3aF2 平面图及四壁立面图	(150)
图一一 CD1F1 平面图及四壁立面图	(151)
图一二 CD1F2 平面图及四壁立面图	(152)
图一三 CD17 平、剖面图及残墙立面图	(154)
图一四 CD1、CD3a、CD17 出土遗物	(155)

附图

附图一 丹丹乌里克遗址遗迹分布图
附图二 丹丹乌里克遗址 CD1、CD17、CD19、CD25 地形图

彩版目录

- 彩版一 丹丹乌里克考察队合影
- 彩版二 丹丹乌里克 CD30
- 彩版三 丹丹乌里克 CD30
- 彩版四 丹丹乌里克 CD1
- 彩版五 丹丹乌里克 CD1
- 彩版六 丹丹乌里克 CD1、CD2
- 彩版七 丹丹乌里克 CD3a
- 彩版八 丹丹乌里克 CD14、CD16
- 彩版九 丹丹乌里克 CD17
- 彩版一〇 丹丹乌里克 CD18、CD19
- 彩版一一 丹丹乌里克 CD24
- 彩版一二 丹丹乌里克 CD31、CD32
- 彩版一三 丹丹乌里克 CD36、CD46
- 彩版一四 丹丹乌里克 CD3b、CD3d
- 彩版一五 丹丹乌里克 CD3d
- 彩版一六 丹丹乌里克 CD7
- 彩版一七 丹丹乌里克 CD8
- 彩版一八 丹丹乌里克 CD10
- 彩版一九 丹丹乌里克 CD10
- 彩版二〇 丹丹乌里克 CD10
- 彩版二一 丹丹乌里克 CD11
- 彩版二二 丹丹乌里克 CD202、CD21
- 彩版二三 丹丹乌里克 CD216、CD218
- 彩版二四 丹丹乌里克 CD245、CD252、CDB3
- 彩版二五 丹丹乌里克 CDB6
- 彩版二六 丹丹乌里克 CDB8、CDB10
- 彩版二七 丹丹乌里克陶器

- 彩版二八 丹丹乌里克陶器
- 彩版二九 丹丹乌里克灰泥佛像
- 彩版三〇 丹丹乌里克铜器、铁器、石器
- 彩版三一 丹丹乌里克石器、琉璃珠等
- 彩版三二 丹丹乌里克 CD4 佛寺
- 彩版三三 丹丹乌里克 CD4 出土壁画位置图
- 彩版三四 丹丹乌里克 CD4 出土壁画位置图
- 彩版三五 丹丹乌里克 CD4 出土壁画
- 彩版三六 丹丹乌里克 CD4 出土壁画
- 彩版三七 丹丹乌里克 CD4 出土壁画
- 彩版三八 丹丹乌里克 CD4 出土壁画
- 彩版三九 丹丹乌里克 CD4 出土壁画
- 彩版四〇 丹丹乌里克 CD4 出土壁画
- 彩版四一 丹丹乌里克 CD4 出土壁画
- 彩版四二 丹丹乌里克 CD4 出土壁画
- 彩版四三 丹丹乌里克 CD4 出土壁画
- 彩版四四 丹丹乌里克 CD4 出土壁画
- 彩版四五 丹丹乌里克 CD4 出土壁画
- 彩版四六 丹丹乌里克 CD4 出土壁画
- 彩版四七 丹丹乌里克 CD4 出土壁画
- 彩版四八 丹丹乌里克 CD4 出土壁画
- 彩版四九 丹丹乌里克 CD3a
- 彩版五〇 丹丹乌里克 CD3aF1
- 彩版五一 丹丹乌里克 CD3aF1
- 彩版五二 丹丹乌里克 CD3aF2
- 彩版五三 丹丹乌里克 CD3aF2
- 彩版五四 丹丹乌里克 CD3aF2
- 彩版五五 丹丹乌里克 CD3aF2
- 彩版五六 丹丹乌里克 CD3aF2
- 彩版五七 丹丹乌里克 CD1
- 彩版五八 丹丹乌里克 CD1F1
- 彩版五九 丹丹乌里克 CD1F1
- 彩版六〇 丹丹乌里克 CD1F1
- 彩版六一 丹丹乌里克 CD1F2

- 彩版六二 丹丹乌里克 CD1F2
彩版六三 丹丹乌里克 CD1F2
彩版六四 丹丹乌里克 CD1F2
彩版六五 丹丹乌里克 CD17
彩版六六 丹丹乌里克 CD17
彩版六七 丹丹乌里克 CD17
彩版六八 丹丹乌里克 CD17
彩版六九 丹丹乌里克 CD17
彩版七〇 丹丹乌里克 CD17
彩版七一 丹丹乌里克 CD17
彩版七二 丹丹乌里克 CD17
彩版七三 丹丹乌里克于阗语写卷 1
彩版七四 丹丹乌里克于阗语写卷 2
彩版七五 达玛沟托普鲁克墩 1 号佛寺及壁画
彩版七六 达玛沟托普鲁克墩 2 号佛寺壁画
彩版七七 达玛沟托普鲁克墩 2 号佛寺壁画
彩版七八 达玛沟托普鲁克墩 2 号佛寺出土遗物
彩版七九 达玛沟喀拉墩 1 号佛寺壁画
彩版八〇 达玛沟喀拉墩 1 号佛寺壁画